

O Canada

(English version)

O Canada!
Our home and native land!
True patriot love in all of us command
With glowing hearts we see thee rise,
The True North strong and free!
From far and wide,
O Canada, we stand on guard for thee.
God keep our land glorious and free!
O Canada, we stand on guard for thee.
O Canada, we stand on guard for thee.

(Bilingual version)

O Canada! Our home and native land!
True patriot love in all of us command,
Car ton bras sait porter l'épée,
Il sait porter la croix!

Ton histoire est une épopée
Des plus brillants exploits,

God keep our land glorious and free!
O Canada, we stand on guard for thee.
O Canada, we stand on guard for thee.

(French version)

Ô Canada! Terre de nos aïeux,
Ton front est ceint de fleurons glorieux!

Car ton bras sait porter l'épée,
Il sait porter la croix!

Ton histoire est une épopée
Des plus brillants exploits.

Et ta valeur, de foi trempée,
Protégera nos foyers et nos droits.
Protégera nos foyers et nos droits.

Brave Wolfe

Come all ye young men all let this delight you
Come all ye young men all let nothing fright you
Never let your courage fail when you're brought to trial
Nor let your fancy move at the first denial

This brave undaunted youth have crossed the ocean
To free America was his intention
He landed at Quebec with all his party
The city to attack being brave and hearty

Bold Wolfe drew up his men in a line so pretty
On the Plains of Abraham before the city
The French came marching down in hopes to meet them
With a double number round resolved to beat him

Montcalm and this brave youth together walked
Between two armies they like brothers talked
Till each one to his post then did retire
Twas then those numerous hosts commenced their fire

The drums did loudly beat and the colours flying
The purple dawn did stream and men lay dying
And shot from off his horse fell that brave hero
We'll long lament his loss in tears of sorrow

He lifted up his head when the guns did rattle
And to his army said, How goes the battle?
Quebec is all our own none can prevent it
Oh then, replies bold Wolfe, I die contented

Donkey Riding (Traditonal)

Was you ever in Quebec loading timber on the deck ,
Where there's a king with a golden crown riding on a donkey.

Way hey and a way we go donkey riding donkey riding,
Way hey and away we go riding on a donkey.

Was you ever round Cape Horn where the weathers never warm,
Where theres a lion and a unicorn, riding on a donkey.

Way hey and away we go donkey riding donkey riding,
Way hey and away we go riding on a donkey.

Was you ever in the Bay where the girls all shout hurray
Here comes John with his three months' pay, riding on a donkey.

Way hey and away we go donkey riding donkey riding,
Way hey and away we go riding on a donkey

We'll Rant and We'll Roar (version by Great Blue Sea)

We'll rant and we'll roar like true Newfoundlanders
We'll rant and we'll roar on deck and below
Until we strikes bottom inside the two sunkers
When straight through the channel to Toslow we'll go

I'm a son of a sea cook, I'm a cook and a trader
I can dance, I can sing, I can reef the main boom
I can handle a jigger, I cuts a fine figure
Whenever I gets in a boat's standing room

We'll rant and we'll roar like true Newfoundlanders
We'll rant and we'll roar on deck and below
Until we strikes bottom inside the two sunkers
When straight through the channel to Toslow we'll go

Farewell and adieu to ye young maids of Valen
Oderin and Presque, Fox Hole and Bruley
I'm bound for the westward to the wall with the hole in
I can't marry all or it's yokey I'll be

Ah! Si mon moine voulait danser (Traditional)

Ah! Si mon moine voulait danser
Ah! Si mon moine voulait danser
Un chapelet je lui donnerais
Un chapelet je lui donnerais

Danse mon moine danse
Tu n'entends pas la danse
Tu n'entends pas mon moulin lon la
Tu n'entends pas mon moulin marcher
Tu n'entends pas mon moulin lon la
Tu n'entends pas mon moulin marcher

Ah! Si mon moine voulait danser

Ah! Si mon moine voulait danser
Un ceinturon je lui donnerais
Un ceinturon je lui donnerais

Danse mon moine danse
Tu n'entends pas la danse
Tu n'entends pas mon moulin lon la
Tu n'entends pas mon moulin marcher
Tu n'entends pas mon moulin lon la
Tu n'entends pas mon moulin marcher

À la claire fontaine (Traditional)

À la claire fontaine m'en allant promener
J'ai trouvé l'eau si belle que je m'y suis baignée.

(refrain) Il y a longtemps que je t'aime, jamais je ne t'oublierai

Sous les feuilles d'un chêne, je me suis fait sécher.
Sur la plus haute branche, un rossignol chantait.

(refrain)

Chante, rossignol, chante, toi qui as le cœur gai.
Tu as le cœur à rire... moi je l'ai à pleurer.

(refrain)

J'ai perdu mon ami sans l'avoir mérité,
Pour un bouton de rose que je lui refusai...

(refrain)

Je voudrais que la rose fût encore au rosier,
Et que mon doux ami fût encore à m'aimer.

Vive la canadienne (Traditional)

Vive la canadienne, vole mon coeur vole, vole, vole
Vive la canadienne et ses jolis yeux doux
Et ses jolis yeux doux doux doux, et ses jolis yeux doux (bis)
Vive la canadienne et ses jolis yeux doux

Elle est vraiment chrétienne, vole mon coeur vole, vole, vole
Elle est vraiment chrétienne, trésor de son époux
Trésor de son époux pou pou, trésor de son époux palipatouti!
Elle est vraiment chrétienne, trésor de son époux

Elle rayonne et brille vole mon coeur vole, vole, vole
Elle rayonne et brille, avec ou sans bijoux

Avec ou sans bijoux jou jou, avec ou sans bijou mouah!
Elle rayonne et brille avec ou sans bijoux

C'est à qui la marie, vole mon coeur vole, vole, vole
C'est à qui la marie, les garçons en sont fous
Les garçons en sont fous fou fou, les garçons en sont fous (bis)
C'est à qui la marie, les garçons en sont fous

Que d'enfants elle donne, vole mon coeur vole, vole, vole
Que d'enfants elle donne, à son joyeux époux
À son joyeux époux pou pou, à son joyeux époux mouah!
Que d'enfants elle donne à son joyeux époux

Jusqu'à l'heure dernière, vole mon coeur vole, vole, vole
Jusqu'à l'heure dernière, sa vie est toute à nous
Sa vie est toute à nous nou nou, sa vie est toute à nous (bis)
Jusqu'à l'heure dernière sa vie est toute à nous.

Squid Jiggin' Ground (Hank Snow)

Oh this is the place where the fishermen gather
Oil-skins and boots and the Cape hands batten down;
All sizes of figures with squid lines and jiggers,
They congregate here on the Squid Jiggin' Ground.

Some are workin' their jiggers, while others are yarnin',
There's some standin' up and there's more lyin' down;
While all kinds of fun, jokes and drinks are begun,
As they wait for the squid on the Squid Jiggin' Ground.

There's men of all ages and boys in the bargain,
There's old Billy Cave and there's young Raymond Brown;
There's Rip, Red and Gory out here in the dory,
A runnin' down squires on the Squid Jiggin' Ground.

En Roulant Ma Boule (Traditional)

1. Derrière' chez nous y'a t'un étang,
En roulant ma boule.
Trois beaux canards s'en vont baignant,
Rouli, roulant, ma boule roulant.

Refrain: En roulant ma boule roulant,

En roulant ma boule.

2. Trois beaux canards s'en vont baignant,

En roulant ma boule.

Le fils du roi s'en va chassant,

Rouli, roulant, ma boule roulant. (Refrain)

3. Le fils du roi s'en va chassant,

En roulant ma boule.

Avec son grand fusil d'argent,

Rouli, roulant, ma boule roulant. (Refrain)

4. Avec son grand fusil d'argent,

En roulant ma boule.

Visa le noir, tua le blanc,

Rouli, roulant, ma boule roulant. (Refrain)

5. Visa le noir, tua le blanc,

En roulant ma boule.

«O fils du roi, tu es méchant!»

Rouli, roulant, ma boule roulant. (Refrain)

6. «O fils du roi, tu es méchant!»

En roulant ma boule.

I'se the B'y (Traditional)

I's the b'ye that builds the boat

And I's the b'ye that sails her

I's the b'ye that catches the fish

And brings 'em home to Lizer

Hip yer partner, Sally Tibbo

Hip yer partner, Sally Brown

Fogo, Twillingate, Moreton's Harbour

All around the circle!

Sods and rinds to cover your flake

Cake and tea for supper

Codfish in the spring o' the year

Fried in maggoty butter.

Hip yer partner, Sally Tibbo
Hip yer partner, Sally Brown
Fogo, Twillingate, Moreton's Harbour
All around the circle!

I don't want your maggoty fish
They're no good for winter
Well I could buy as good as that
Down in Bonavista.

Hip yer partner, Sally Tibbo
Hip yer partner, Sally Brown
Fogo, Twillingate, Moreton's Harbour
All around the circle!